

Tožba, vložena 20. decembra 2007 – Compañía Española de Petróleos proti Komisiji

(Zadeva T-497/07)

(2008/C 64/81)

Jezik postopka: španščina

stranke v zvezi z neodvisnostjo podjetja, ki je storilo kršitev, kršila obveznost obrazložitve.

Podredno, tožeča stranka v zvezi z izračunom zneska globe Komisiji očita, da je s tem, da ob upoštevanju informacij, ki so na voljo, obvestila o ugotovitvah o možnih kršitvah ni sprejela v razumnem roku, kršila načelo dobrega upravljanja in njeno pravico do sojenja brez neupravičene zamude, ter s tem, da ni upoštevala, da je tožeča stranka uvedla program uskladitve kršila načelo sorazmernosti in storila očitno napako pri presoji.

Stranki

Tožeča stranka: Compañía Española de Petróleos (Cepsa) SA (Madrid, Španija) (zastopniki: P. Pérez-Llorca Zamora, O. Armengol i Gasull in A. Pascual Morcillo, odvetniki)

Tožena stranka: Komisija Evropskih skupnosti

Tožba, vložena 27. decembra 2007 – Republika Bolgarija proti Komisiji Evropskih skupnosti

(Zadeva T-499/07)

(2008/C 64/82)

Jezik postopka: bolgarščina

Predlogi tožeče stranke

- Razglasitev ničnosti členov od 1 do 4 Odločbe Komisije [C (2007)4441] v delu, v katerem je bilo ugotovljeno, da je Compañía Española de Petróleos SA kršila člen 81, ji je bila naložena globa, je bila pozvana, naj takoj preneha s kršitvijo, in je bila navedena med naslovniki odločbe;
- podredno, znižanje zneska globe, naložene Española de Petróleos SA in
- naložitev stroškov postopka Komisiji.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožba je vložena zoper Odločbo Komisije C (2007)4441 konč. z dne 3. oktobra 2007 v zadevi COMP/38710 – bitumen Španija. Komisija je v izpodbijani odločbi izjavila, da je tožeča stranka, skupaj z drugimi podjetji kršila člen 81 s tem, da je v določenem obdobju sodelovala pri seriji sporazumov in usklajenih ravnanj na trgu cestogradbenega bitumna, in sicer pri sporazumih o delitvi trga in usklajevanju cen. Komisija je v zvezi s temi kršitvami tožeči stranki naložila globo, za katero sta tožeča stranka in drugo podjetje solidarno odgovorni.

Tožeča stranka v utemeljitev svojih trditve najprej zatrjuje, da je Komisija, s tem da ji je v skladu z ustaljeno sodno prakso v zvezi z „gospodarsko enoto“ pripisala kršitev, ki jo je storilo drugo podjetje, napačno uporabila pravo. Poleg tega tožena stranka meni, da je Komisija, s tem da je zavrnila dokaze, ki jih je predložila tožeča stranka v dokaz neodvisnosti podjetja, ki je storilo kršitev, in s tem da je ugotovila, da več dejavnikov dokazuje, da zadnje podjetje ni bilo neodvisno, storila očitno napako pri presoji dejstev. Tožeča stranka glede tega tudi meni, da je Komisija s tem, da je neutemeljeno zavrnila trditve tožeče

Stranki

Tožeča stranka: Republika Bolgarija (zastopniki: Anani Ananiev, Daniela Drambozova in Elina Petranova, zastopniki)

Tožena stranka: Komisija Evropskih skupnosti

Predlogi tožeče stranke

- na podlagi člena 230 ES naj se v celoti razglasi ničnost odločbe Komisije C(2007)5255 konč. z dne 26. oktobra 2007 o nacionalnem načrtu razdelitve pravic do emisije toplogrednih plinov, ki ga je Bolgarija za obdobje od 2008 do 2012 posredovala v skladu z Direktivo 2003/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta,

ali

- na podlagi člena 230 ES naj se deloma razglasi ničnost odločbe Komisije C(2007)5255 konč. z dne 26. oktobra 2007 o nacionalnem načrtu razdelitve pravic do emisije toplogrednih plinov, ki ga je Bolgarija za obdobje od 2008 do 2012 posredovala v skladu z Direktivo 2003/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta, in sicer v delu, v katerem določa skupno količino pravic, ki se dodelijo,
- Komisiji Evropskih skupnosti naj se naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka meni, da je treba izpodbijano odločbo Komisije C(2007)5255 konč. z dne 26. oktobra 2007 o nacionalnem načrtu razdelitve pravic do emisije toplogrednih plinov za obdobje od 2008 do 2012, delno ali v celoti razglasiti za nično iz naslednjih razlogov:

Bistvena kršitev postopka

Komisija je s tem, ko je zavrnila bolgarski nacionalni načrt razdelitve pravic, ne da bi zadostno obrazložila svojo odločitev, da ta načrt ne ustreza merilom 1, 2, 3 in 10 Priloge III k Direktivi 2003/87/ES ⁽¹⁾, kršila člen 253 ES.

Izpodbijana odločba Komisije je bila sprejeta po izteku roka, ki je določen v členu 9(3) Direktive 2003/87/ES.

Komisija je s tem, ko pred sprejetjem Odločbe ni dala Bolgariji možnosti, da predloži svoje ugovore glede ocene nacionalnega načrta razdelitve pravic, ki je bil narejen na podlagi zadnje različice modela PRIMES, kršila načelo kontradiktornosti.

Kršitev Pogodbe ES oziroma vseh pravnih standardov v zvezi z njeno uporabo

V skladu s členom 9(1) in (3) ter s členom 11(1) Direktive 2003/87/ES so države članice edine pristojne za določitev skupne količine pravic do emisije. Komisija nadzira uporabo meril iz Priloge III k tej direktivi, vendar nima pristojnosti, da določi skupno količino pravic, ne da bi upoštevala nacionalne načrte razdelitve pravic, ki jih pripravijo države članice. Komisija je s tem, ko je namesto metode, ki jo je uporabila Bolgarija in ki je v skladu s merili Priloge III, uporabila metodo, ki ni prilagojena oceni bolgarskega gospodarstva, presegla nadzorna pooblastila, ki so ji dana z Direktivo in ki so v nasprotju z delom meril.

Komisija je bolgarski nacionalni načrt razdelitve pravic ocenila na podlagi zadnje različice modela PRIMES, s tem da so bili podatki iz tega modela posredovani Bolgariji šele po sprejetju izpodbijane odločbe. Komisija je s tem kršila načelo lojalnega sodelovanja.

S tem ko je Komisija pri oceni nacionalnega načrta razdelitve pravic uporabila model PRIMES, ni zadosti preučila bolgarskega nacionalnega načrta razdelitve pravic glede na cilje Direktive 2003/87/ES. Komisija je z uporabo modela PRIMES pri presoji bolgarskega nacionalnega načrta razdelitve pravic prišla do napačnih zaključkov, da je načrt neskladen z merili 1, 2 in 3 Priloge III k tej direktivi. Zavrnitev načrta in zmanjšanje skupne količine pravic, ki naj bi se dodelila, za 37 %, bolgarske upravljalce naprav postavlja v neenakopraven položaj v primerjavi z drugimi upravljalci v trgovski organizaciji Skupnosti. Komisija je

na ta način kršila načelo sorazmernosti in enakega obravnavanja.

Komisija je z vidika sodbe sodišča prve stopnje v zadevi T-374/04 kršila načelo legitimnega pričakovanja in pravne varnosti, s tem da pri oceni bolgarskega nacionalnega načrta razdelitve pravic ni uporabila vseh aktov, ki jih je sprejela v zvezi z Direktivo 2003/87/ES. Glede na to, da je bil bolgarski nacionalni načrt razdelitve pravic ocenjen z uporabo zadnje različice modela PRIMES, pri čemer so bili podatki iz tega modela Bolgariji posredovani šele po sprejetju izpodbijane odločbe, je Komisija kršila načelo legitimnega pričakovanja.

Ker je Komisija pri oceni bolgarskega nacionalnega načrta razdelitve pravic uporabila neuradni dokument, je kršila načelo pravne varnosti.

Ker Komisija pri oceni bolgarskega nacionalnega načrta razdelitve pravic glede njegove skladnosti z merili 1, 2 in 3 Priloge III k Direktivi 2003/87/ES, ni pozorno in objektivno preučila vseh upoštevanih gospodarskih in ekoloških dejavnikov, je kršila načelo dobrega upravljanja.

Ker je Komisija pri oceni bolgarskega nacionalnega načrta razdelitve pravic napačno uporabila svoje obvezujoče akte, ki jih je sprejela v zvezi z Direktivo 2003/87/ES, je kršila merila 1, 2, 3, 4, 6 in 10 Priloge III k Direktivi 2003/87/ES.

⁽¹⁾ Direktiva 2003/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. oktobra 2003 o vzpostavitvi sistema za trgovanje s pravicami do emisije toplogrednih plinov v Skupnosti in o spremembi Direktive Sveta 96/61/ES (UL L 275, 25.10.2003, str. 32).

**Tožba, vložena 27. decembra 2007 – Republika Bolgarija
proti Komisiji Evropskih skupnosti**

(Zadeva T-500/07)

(2008/C 64/83)

Jezik postopka: bolgarščina

Stranki

Tožeča stranka: Republika Bolgarija (zastopniki: Anani Ananiev, Daniela Drambozova in Elina Petranova)

Tožena stranka: Komisija Evropskih skupnosti